



JAPANESE
INDUSTRIAL
STANDARD

Translated and Published by
Japanese Standards Association

JIS C 4034-1 : 2023

(IEEJ/JSA)

**Rotating electrical machines — Part 1:
Rating and performance**

Date of Establishment: 1999-02-20

Date of Revision: 2023-02-20

Date of Public Notice in Official Gazette: 2023-02-20

Investigated by: Japanese Industrial Standards Committee

Standards Board for IEC area

JIS C 4034-1 : 2023, First English edition published in 2024-09

Translated and published by: Japanese Standards Association
Mita Avanti, 3-11-28, Mita, Minato-ku, Tokyo, 108-0073 JAPAN

In the event of any doubts arising as to the contents,
the original JIS is to be the final authority.

© JSA 2024

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Printed in Japan

HN

Contents

	Page
Introduction	1
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	3
4 Duty	9
4.1 Declaration of duty	9
4.2 Duty types	9
5 Rating	22
5.1 Assignment of rating	22
5.2 Classes of rating	23
5.3 Selection of a class of rating	24
5.4 Allocation of outputs to class of rating	24
5.5 Rated output	25
5.6 Rated voltage	25
5.7 Co-ordination of voltages and outputs	25
5.8 Machines with more than one rating	26
6 Site conditions	26
6.1 General	26
6.2 Altitude	26
6.3 Maximum ambient air temperature	26
6.4 Minimum ambient air temperature	26
6.5 Water coolant temperature	27
6.6 Standstill, storage and transport	27
6.7 Purity of hydrogen coolant	27
7 Electrical operating conditions	27
7.1 Electrical supply	27
7.2 Form and symmetry of voltages and currents	28
7.3 Voltage and frequency variations during operation	32
7.4 Three-phase a.c. machines operating on unearthed systems	34
7.5 Voltage (peak and gradient) withstand levels	35
8 Thermal performance and tests	35
8.1 Thermal class	35
8.2 Reference coolant	35
8.3 Conditions for thermal tests	36
8.4 Temperature rise of a part of a machine	37
8.5 Methods of measurement of temperature	38

8.6	Determination of winding temperature	38
8.7	Duration of thermal tests	42
8.8	Determination of the thermal equivalent time constant for machines of duty type S9	42
8.9	Measurement of bearing temperature	43
8.10	Limits of temperature and of temperature rise	43
9	Other performance and tests	51
9.1	Routine tests	51
9.2	Withstand voltage test	52
9.3	Occasional excess current	55
9.4	Momentary excess torque for motors	56
9.5	Pull-up torque	57
9.6	Safe operating speed of cage induction motors	57
9.7	Overspeed	57
9.8	Short-circuit current for synchronous machines	59
9.9	Short-circuit withstand test for synchronous machines	59
9.10	Commutation test for commutator machines	59
9.11	Total harmonic distortion (THD) for synchronous machines	59
10	Rating plates	60
10.1	General	60
10.2	Marking	60
11	Miscellaneous requirements	62
11.1	Protective earthing of machines	62
11.2	Shaft-end key(s)	64
12	Tolerances	64
12.1	General	64
12.2	Tolerances on values of quantities	64
13	Electromagnetic compatibility (EMC)	66
13.1	General	66
13.2	Immunity	67
13.3	Emission	67
13.4	Immunity tests	67
13.5	Emission measurements	67
14	Safety	68
Annex A (informative)	Guidance for the application of duty type S10 and for establishing the value of relative thermal life expect- tancy TL	69
Annex B (informative)	Electromagnetic compatibility (EMC) limits	70
Annex JA (informative)	Comparison table between JIS and corresponding International Standard	72

Foreword

This Japanese Industrial Standard has been revised by the Minister of Economy, Trade and Industry through deliberations at the Japanese Industrial Standards Committee as the result of proposal for revision of Japanese Industrial Standard submitted by The Institute of Electrical Engineers of Japan (IEEJ)/Japanese Standards Association (JSA) with a draft being attached, based on the provision of Article 12, paragraph (1) of the Industrial Standardization Act applied mutatis mutandis pursuant to the provision of Article 16 of the said Act. This edition replaces the previous edition (**JIS C 4034-1** : 1999), which has been technically revised.

This **JIS** document is protected by the Copyright Act.

Attention is drawn to the possibility that some parts of this Standard may conflict with patent rights, published patent application or utility model rights. The relevant Minister and the Japanese Industrial Standards Committee are not responsible for identifying any of such patent rights, published patent application or utility model rights.

Blank

Rotating electrical machines — Part 1 : Rating and performance

Introduction

This Japanese Industrial Standard has been prepared based on **IEC 60034-1** : 2017, Edition 13, with some modifications of the technical contents.

The vertical lines on both sides and dotted underlines indicate changes from the corresponding International Standard. A list of modifications with the explanations is given in Annex JA.

1 Scope

This Standard is applicable to general requirements for all rotating electrical machines (hereafter referred to as machines) except those for rail and road vehicles.

Machines within the scope of this Standard may also be subject to superseding, modifying or additional requirements in other standards, for example, **IEC 60079** and **IEC 60092**.

NOTE 1 If particular clauses of this Standard are modified to meet special applications, all other clauses apply insofar as they are compatible.

NOTE 2 The International Standard corresponding to this Standard and the symbol of degree of correspondence are as follows.

IEC 60034-1 : 2017 *Rotating electrical machines — Part 1 : Rating and performance* (MOD)

In addition, symbols which denote the degree of correspondence in the contents between the relevant International Standard and **JIS** are IDT (identical), MOD (modified), and NEQ (not equivalent) according to **ISO/IEC Guide 21-1**.

2 Normative references

Part or all of the provisions of the following standards, through reference in this text, constitute provisions of this Standard. For standards with the year indication, only the editions of the indicated year shall be applied and the revisions (including amendments) made thereafter shall not be applied. For those without the indication of the year, the most recent editions (including amendments) shall be applied.

JIS B 9960-1 *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1 : General requirements*

NOTE Normative reference in the corresponding International Standard : IEC 60204-1 *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1 : General requirements*

JIS B 9960-11 *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part*